

gætu haft veruleg áhrif á eðli og umfang þjónustu sem veitt er samkvæmt samningi þessum.

3. Rísi ágreiningur um túlkun eða framkvæmd samnings þessa skal hann jafnaður í viðræðum milli yfirvalda þessara.

4. gr.

Samningur þessi öðlast gildi á undirritunardegi og gildir þar til annar hvor samningsaðilinn segir honum upp með því að tilkynna hinum aðilanum skriflega þar um með sex mánaða fyrirvara.

Þessu til staðfestu hafa undirritaðir, sem til þess hafa fullt umboð ríkisstjórna sinna, undirritað samning þennan.

Gjört í tvíriti í Reykjavík hinn 22. september 1982 á íslensku og ensku og skulu báðir textar jafngildir.

Fyrir hönd ríkisstjórnar
lýðveldisins Íslands.
Ólafur Jóhannesson

Fyrir hönd ríkisstjórnar
Sameinaða konungsríkisins Stóra-
Bretlands og Norður-Írlands.
Belstead

which may significantly affect the nature and scope of services provided under this Agreement.

3. Any disagreement relating to the interpretation or application of this Agreement shall be resolved by consultation between these authorities.

ARTICLE 4

This Agreement shall enter into force on the date of signature and shall remain in force until denounced by either Party by giving six months' notice in writing to the other Party.

In witness whereof the undersigned, duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

Done in duplicate at Reykjavík this 22nd day of September 1982 in the Icelandic and English languages, both texts being equally authoritative.

For the Government of the
Republic of Iceland.
Ólafur Jóhannesson

For the Government of the
United Kingdom of Great Britain
and Northern Ireland.
Belstead

AUGLÝSING

um uppsögn samnings um gæslumenn á hvalveiðistöðvum á Norður-Atlantshafssvæðinu.

Með orðsendingu 4. júní 1982 var tilkynnt um ákvörðun ríkisstjórnar Kanada um að segja upp samningi milli Íslands, Kanada og Noregs frá 7. apríl 1972 um gæslumenn á hvalveiðistöðvum á Norður-Atlantshafssvæðinu, sbr. auglýsingu í C-deild Stjórnartíðinda nr. 4/1972, þar sem samningurinn er birtur.

Í samræmi við 6. gr. samningsins fellur hann úr gildi 15. apríl 1983.
Þetta er hér með gert almenningi kunnugt.

Útanríkisráðuneytið, Reykjavík, 16. desember 1982.

Ólafur Jóhannesson.

Ingvi S. Ingvarsson.